

Иностранный язык: задания для самостоятельной работы

А. С. Ясюченя,

учитель английского языка СШ № 66 г. Гомеля,

А. С. Леменкова,

старший преподаватель кафедры романо-германской филологии

Гомельского государственного университета имени Ф. Скорины, учитель

высшей категории СШ № 52 г. Гомеля

В статье рассматриваются современные формы организации самостоятельной работы учащихся средних общеобразовательных учреждений на уроках немецкого и французского языков. Представлены требования, выполнение которых необходимо для повышения ее эффективности. Рассмотрены примеры материалов, способных, на наш взгляд, оптимизировать процесс самостоятельной работы учащихся в ходе овладения навыками немецкого и французского языков.

Одна из задач современной системы образования – научить учащихся учиться, а для этого необходимо создать условия, когда ученики осознанно стремятся овладеть новыми знаниями. Главным помощником в развитии такого стремления является самостоятельная работа учащихся на уроках и во внеурочное время.

Самостоятельная работа – вид коллективной и индивидуальной деятельности учащихся на уроках и вне его по заданиям без непосредственного участия учителя. Она является важной и неотъемлемой частью любого урока.

Немаловажную роль самостоятельная работа играет в процессе изучения иностранного языка. Овладение его навыками в искусственных условиях, то есть вне языковой среды, требует создания воображаемых ситуаций, стимулирующих общение на изучаемом языке, развитие внимания, сосредоточенности, способности анализировать и выражать свои мысли как письменно, так и устно, как в монологе, так и в диалоге. Хорошим помощником в развитии этих навыков как раз и является самостоятельная работа [1].

Она может осуществляться в различных организационных формах:

- 1) индивидуально;
- 2) в парах и малых группах;
- 3) фронтально.

Каждая из этих форм способствует развитию организационных, информационных, познавательных и коммуникативных умений учащихся, которые обеспечивают продвижение в усвоении навыков языка.

Индивидуально самостоятельная работа в классе может иметь два варианта:

- а) все учащиеся выполняют одно общее задание;
- б) учащиеся выполняют разные задания в зависимости от уровня обученности [2].

В ходе самостоятельной работы ученикам может быть предложено выполнение универсальных учебных действий. Они создают возможность самостоятельного успешного усвоения новых знаний и умений, включая организацию усвоения, то есть умения учиться. Что же представляют собой эти действия? Учащиеся получают задание; они должны понять цель и смысл задания, определиться с формой организации и способом выполнения, установить срок выполнения задания, наметить конечный результат, приступить к выполнению задания.

В распоряжение учащихся могут быть предоставлены учебные материалы (средства), способные, по нашему мнению, облегчить процесс самостоятельной работы. Это упражнения на отработку определенного правила, памятки, продромальные (предшествующие теме) вопросы, опоры. Предлагаем рассмотреть каждый из них. (предоставленные материалы являются авторскими).

1. Упражнения на отработку определенного правила имеют достаточно ограниченный характер. Они сосредоточивают внимание учащихся только на определенных трудностях, с которыми они сталкиваются при овладении иностранным языком. Задания ограничиваются какой-то одной ситуацией, либо темой. В качестве примера рассмотрим одну из грамматических тем в немецком и французском языках «Спряжение глаголов в настоящем времени».

Изучив тему, учащиеся получают задание 1 уровня – поставить слова в скобках в форму 3-го лица единственного числа/ Setze die Wörter in Klammern in der Form der 3. Person Singular:

Немецкий язык

1. Essen (lassen) sich nicht vergessen.
2. Essen und trinken (halten) Leib und Seele zusammen.
3. Wer keinen Löffel hat, (essen) mit den Fingern.
4. Wer schnell (versprechen), der bald (vergessen).
5. Wie man den Ball (werfen), so (fliegen) er.
6. Wer in Dornen (greifen), (stechen) sich.
7. Jeder (sprechen) für seine Sache.
8. Eigene Fehler (sehen) man nicht.
9. Wer (raten), der (geben) nichts.

Французский язык

1. Il (faire) ses études à l'université.
2. Elle (mettre) sa veste beige.
3. Il (aller) préparer le petit déjeuner.
4. Ce texte (être) difficile.
5. Elle (lire) des livres et des articles sur l'art.
6. Il (revenir) de l'usine tard.
7. Il (sortir) de l'école.
8. C'est l'automne, il (faire) mauvais.
9. Elle (avoir) une soeur cadette.

10. II (écrire) une lettre à son ami.

Уровни заданий могут быть разными, их можно усложнять, чтобы лучше отработать правило. Например:

Поставьте глаголы в скобках в соответствующую форму/ Setzen Sie die Verben in Klammern in der entsprechenden Form (немецкий язык):

1. Der Arzt (untersuchen) Patienten.
2. Der Briefträger (bringen) die Post.
3. Der Fabrikdirektor (leiten) die Fabrik.
4. Der Maler (malen) Bilder.
5. Der Schriftsteller (schreiben) Bücher.
6. Der Verkäufer (verkaufen) Waren.
7. Der Gärtner (pflegen) den Garten.
8. Der Fußballspieler (spielen) Fußball.
9. Der Bauarbeiter (bauen) Häuser.
10. Der Koch (kochen) das Essen.

Поставьте глаголы в скобках в соответствующую форму/ Mettez les mots entre parentes à la forme qui convient (французский язык):

1. Je (vouloir) regarder ces images.
2. Les élèves (écrire) une dictée.
3. Paul (chercher) ses amis.
4. Je (mettre) le livre sur la table.
5. Elle (avoir) des yeux bleus et des cheveux frisés.
6. Elle (finir) de travailler à six heures.
7. Les filles (aider) ses mère à faire le ménage.
8. Pierre et Marthe (aller) à l'université à pied.
9. Martin (lire) une revue sur la peinture russe.
10. Nous (répéter) les règles et (écrire) les dictées.

Упражнения на отработку правила являются достаточно распространенным учебным материалом (средством), используемым в ходе самостоятельной работы, однако не самым эффективным на пути изучения иностранного языка в первую очередь из-за своего узкого характера.

2. **Памятки** содержат советы, как лучше организовать самостоятельную работу.

Рассмотрим памятки по развитию навыков самостоятельного чтения.

Памятка 1 (просмотровое чтение)

1. Внимательно прочти заголовок, возможно, он подскажет, о чем идет речь в тексте.

2. Постарайся как можно больше узнать о тексте: кто написал, что ты знаешь об авторе, рассмотри иллюстрации. Все это поможет лучше узнать содержание текста.

3. Прочти весь текст один раз, чтобы составить общее представление о его содержании – это поможет в дальнейшем изучении текста.

4. При встрече в тексте незнакомого слова не останавливайся, возможно, при прочтении всего предложения или абзаца тебе станет понятно его значение (языковая догадка играет большую роль)

Памятка 2 (ознакомительное чтение)

1. Внимательно прочти текст. Слова, значения которых тебе не удалось установить, найди в словаре. Для этого необходимо:

- а) знать условные обозначения, принятые в словаре, и структуру слова;
- б) усвоить правило расположения слов в словаре;
- в) уметь поставить слово в начальную форму;
- г) выбрать нужное значение из имеющихся, проверить его соответствие тексту.

Памятка 3 (изучающее чтение)

1. Если текст начитан, прослушай его, производя разметку. Помни, что ударением во фразе выделяются только значимые слова, на служебные слова оно не падает; обрати также внимание на повышение и понижение тона.

2. Выполни паузированное упражнение, по возможности подражая диктору.

3. Составь вопросы к тексту.

4. Перескажи текст кратко/в деталях/ от другого лица.

Памятки могут быть разными, их количество не должно быть большим, но они должны охватывать все стороны учебного процесса.

3. Продромальные (предшествующие теме) вопросы

Продромальные вопросы должны быть построены с учетом языкового уровня каждого класса и ученика в отдельности. Вопросы могут быть более или менее развёрнутыми, но должны охватывать все пункты, которые впоследствии будут усваивать учащиеся. Приведем пример.

Ученики получили задание: дать совет, с какими достопримечательностями следует познакомиться в Берлине/Париже. Им могут быть предложены продромальные вопросы:

1. Какие достопримечательности Берлина/Парижа вы можете назвать?

2. Какие ассоциации вызывают слова: das Stadion/une stade, der Platz/une place, die Gaststätte/un restaurant?

3. Какие устойчивые сочетания образуются со словами der Eindruck/une impression, der Abschied/ à la fin?

Продромальные вопросы хорошо развивают диалогическую речь посредством ассоциативного мышления.

4. Опора

Учитель намечает только ситуацию, а в ходе самостоятельной работы ученик сам подбирает опоры из разнообразных источников информации: текст, упражнение, словарь – это так называемые вербальные опоры. Существуют и невербальные: картинки, схемы, таблицы, графики, диаграммы.

Использование опор позволяет расширить речевые возможности ученика. Например, учитель намечает ситуацию: «Тебя пригласили провести летние каникулы в немецкой семье. Нужно сообщить о себе краткие сведения». В качестве опоры выдается анкета (вербальная опора).

STECKBRIEF / QUESTIONNAIRE

Name/prénom: _____

Alter /âge: _____

Wohnort /adresse: _____

Liebste Freizeitbeschäftigung / loisirs
préférés: _____
Lieblingsfach in der Schule/ matière préférée à
l'école: _____

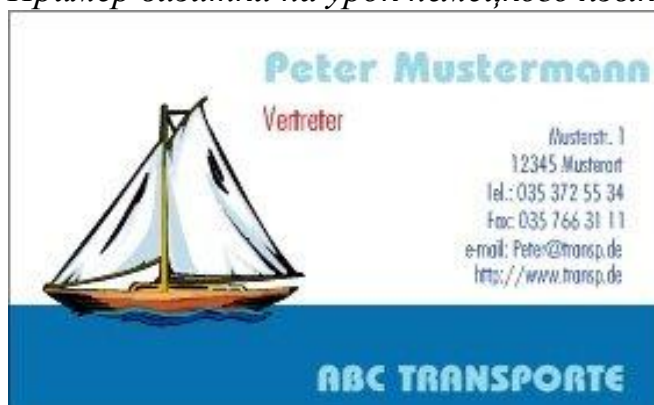
Eltern/parents: _____

Geschwister/frères ,soeurs: _____

Таким образом, ученик получает своеобразный план краткого рассказа о себе, что значительно упрощает процесс самостоятельной работы, но при этом развивает монологическую речь и способность последовательно выражать свои мысли.

Примером невербальных опор могут служить визитки. Учащиеся получают задание рассказать о человеке, полагаясь на информацию в его визитной карточке:

Пример визитки на урок немецкого языка [3]



Пример визитки на урок французского языка [4]



Подводя итог, стоит отметить, что самостоятельная работа играет большую роль в изучении иностранного языка. Способов ее организации достаточно много, и желательно использовать не только один. Необходимо

работать над их совершенствованием и разрабатывать новые, чтобы ученики максимально с интересом, увлеченно а главное, качественно изучали иностранный язык.

Литература

1. Ариян, М. И. Повышение самостоятельности учебного труда школьников при обучении иностранным языкам. – М., 1999. – 122 с.
2. Ильицкая, И. А. Проблемные ситуации и пути их создания на уроке. – М.: Знание, 1993. – 187 с.
3. Dreyer, Schmitt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. – Deutschland, 2011. – 65 с.
4. Régine Mérieux, Yves Loiseau. Connexions 1. Méthode de français. – France, 2004. – 24 с.